



Durchführung einer Markterhebung zum Zwecke der Direktvergabe der Lieferung:

Frist für die Abgabe der Interessensbekundung:
innerhalb 08.06 2018 - 18.00 Uhr

Mit der Abwicklung des Verfahrens beauftragte Verwaltungseinheit:

Agentur Landesdomäne Michael-Pacher-Straße 13
-39100 Bozen

Tel. +39 0471 414870

Fax +39 0471 414889

Bereich: Gärten von Schloss Trauttmansdorff

Tel. + 39 0473 255 606

E-Mail: melanie.stainer@provinz.bz.it

Verantwortlicher für das Verfahren:

Gabriele Pircher

Die vorliegende Markterhebung ist erforderlich, um die Lage der vorliegenden Recherche, die potenzielle Konkurrenten, die interessierten Teilnehmer, die dazugehörigen subjektiven Eigenschaften, zur Verfügung stehende technische Lösungen, die angewandten wirtschaftlichen Bedingungen und die allgemein akzeptierten Vertragsklauseln kennen zu lernen, um schließlich die Übereinstimmung der wirklichen Bedürfnisse der Agentur Landesdomäne zu ermitteln.

ART. 1 – BEDARFSOBJEKT

Die Agentur Landesdomäne beabsichtigt die Durchführung einer vorherigen Markterhebung mit den Unternehmen und Freiberuflern der Branche

Avvio di una Indagine di mercato finalizzata all'affidamento diretto del fornitura:

Termine entro cui presentare la manifestazione di interesse: **entro il termine del 08.06. 2018- ore 18.00**

Struttura amministrativa competente per il procedimento:

Agenzia Demanio provinciale Via Michael-Pacher 13
- 39100 Bolzano

Tel. +39 0471 414870

Fax +39 0471 414889

Sezione: Giardini di Castel Trauttmansdorff

Tel. + 39 0473 255 606

E-mail: melanie.stainer@provincia.bz.it

Responsabile del procedimento:

Gabriele Pircher

La presente indagine di mercato è preordinata a conoscere l'assetto del mercato di riferimento, i potenziali concorrenti, gli operatori interessati, le relative caratteristiche soggettive, le soluzioni tecniche disponibili, le condizioni economiche praticate, le clausole contrattuali generalmente accettate, al fine di verificarne la rispondenza alle reali esigenze dell'Agenzia Demanio provinciale.

ART. 1 – OGGETTO DEL FABBISOGNO

L'Agenzia Demanio provinciale intende instaurare una consultazione preliminare di mercato con gli



zur Feststellung einer technischen Lösung um, unter Berücksichtigung der Prinzipien der Nicht-Diskriminierung, Behandlungsgleichheit, Proportionalität und Transparenz, die Firmen zur betreffenden Direktvergabe (Art. 36, Absatz 2, Buchst. a) GvD 50/2016) für folgende Leistungen einzuladen:

Eine Software zur korrekten Verarbeitung, Speicherung und Verwendung personenbezogener Daten gemäß der neuen Verordnung (EU) 2016/679 (Datenschutz-Grundverordnung) zum Schutz natürlicher Personen.

Die Software muss ab Zeitpunkt des Einkaufs einsatzbereit sein und automatisch möglichst viele Einwilligungen aus unserem bereits bestehenden Adressenpool einholen und die in Zukunft begrenzte Laufzeit der Einwilligungen optimal verwalten und gibt die Informationen an angeschlossene Systeme weiter. Diese wären: das Newslettersystem Evalanche, die Accessdatenbank sowie der auf Typo3 webbasierten Buchungsdatenbank Bomasy

Die Aufbewahrung soll so erfolgen, dass die Gärten der Nachweispflicht ohne großen Aufwand nachkommen können.

Weiters brauchen die Gärten eine Anpassung oder Anleitung zur Anpassung der Formulare sowie der Datenschutxtexte auf der Webseite und Landingpage und die Bereitstellung der Inhouse-Formulare für die Datenschutzerklärung.

Die Wartung und eventuelle Erweiterungen muss von der zuständigen Firma gewährleistet werden. Die Software muss auch als zusätzliches erweitertes CRM System genutzt werden können.

ART. 2 – GESCHÄTZTER BETRAG

Der Gesamtbetrag der Vergütung für die Dienstleistung, wird auf Euro 2.200,00€ geschätzt, zuzüglich Mehrwertsteuer.

ART. 3 – TEILNAHMEVORAUSSETZUNGEN

Teilnahmeberechtigt sind alle Personen, Unternehmen, oder Bietergemeinschaften, Forschungseinrichtungen (Universitäten, Forschungszentren usw.), Freiberufler und in jedem Fall alle anderen Subjekte laut Art. 45 GvD 50/2016, welche die Voraussetzungen laut GvD 50/2016 für den Abschluss von Verträgen mit den öffentlichen Verwaltungen erfüllen und ihr Interesse innerhalb der genannten Frist und gemäß den angeführten Modalitäten bekundet haben.

Die Wirtschaftsteilnehmer müssen die allgemeinen Anforderungen laut Art. 80, die Anforderungen an die berufliche Eignung laut Abs.1 Buchst. a) und Abs. 3 des Art. 83 des GVD Nr. 50/2016, sowie die

Imprenditori e i liberi professionisti del settore, al fine di individuare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza, le ditte da invitare alla relativa procedura di affidamento diretto ex art. 36, comma 2, lett. a) D.Lgs. 50/2016 per i servizi seguenti:

Un software per la corretta elaborazione, archiviazione e il corretto utilizzo di dati personali in conformità al nuovo regolamento europeo 2016/679 sulla privacy (GDPR) per la protezione di persone fisiche.

Il software deve essere pronto all'uso dal momento dell'acquisto e procurare in maniera automatica più consensi possibili dalla nostra banca dati d'indirizzi e deve amministrare in futuro la scadenza del consenso. In più il software comunica con gli altri sistemi ad esso connesso. Quelli sarebbero il sistema Newsletter Evalanche, la banca dati access e la piattaforma per le prenotazioni programmata in Typo3, Bomasy.

L'archiviazione dev'essere svolta in tal modo che i Giardini riescono a reagire velocemente e semplicemente all'obbligo di risposta.

In più i Giardini necessitano di un adeguamento o un'istruzione all'adattamento dei moduli e dei testi sulla privacy sul sito e sulla landing page e la messa a disposizione di moduli inhouse per il consenso al trattamento dei dati personali

La manutenzione e un eventuale ampliamento deve essere garantito dalla ditta incaricata. Il software deve anche offrire la possibilità di poter essere utilizzato come un sistema CRM in senso più ampio.

ART. 2 – IMPORTO STIMATO

L'importo complessivo del corrispettivo per l'espletamento del servizio, è stimato in Euro 2.200,00€ al netto di IVA.

ART. 3 – REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

Possono partecipare tutti i soggetti, imprese singole o raggruppate in associazioni temporanee, organismi di ricerca (università, centri di ricerca, ecc.), liberi professionisti e comunque qualsiasi altro soggetto di cui all'art. 45 del D.Lgs. 50/2016, che siano in possesso dei requisiti di cui al D.Lgs. 50/2016 per contrarre con le pubbliche amministrazioni e che abbiano presentato manifestazione di interesse nei tempi e con le modalità descritte.

Gli operatori economici devono essere in possesso dei requisiti di ordine generale di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016 e dei requisiti d'idoneità professionale di cui al comma 1 lettera a) e comma 3



Anforderungen laut Art. 90 Abs. 9 Buchst. a) des GVD Nr. 81 erfüllen.

ART. 4 – MITTEILUNGEN, INFORMATIONEN UND ERKLÄRUNGEN HINSICHTLICH DER MARKTERHEBUNG

Eventuelle Informationen und Erklärungen kann der Teilnehmer von der Vergabestelle ausschließlich mittels E-Mail unter folgender Adresse anfordern:

melanie.stainer@provinz.bz.it

ART. 5 – ABLAUF DER MARKTERHEBUNG

Das interessierte Subjekt muss die Interessensbekundung bis zum **06.06.2018 – um 18.00 Uhr** mittels zertifizierte E-Mail (PEC) an die folgende E-Mail-Adresse übermitteln: verwaltungdomaene.amministrazioneedemanio@pec.prov.bz.it

Die Interessensbekundung muss mit digitaler Unterschrift versehen werden.

Da es sich um eine vorläufige Markterhebung handelt, als Vorbereitung auf die nachfolgende Durchführung der entsprechenden Vergabe, behält sich der Verfahrensverantwortliche auf diskrete Art und Weise das Recht vor, unter den interessierten Wirtschaftsteilnehmern, die an der vorliegenden Markterhebung teilnehmen und im Besitz der gesetzlichen Voraussetzungen sind, Subjekte zu ermitteln, an welche die Einladung zu besagtem Verfahren gerichtet wird, unter Berücksichtigung der Prinzipien der Nicht-Diskriminierung, Behandlungsgleichheit und Proportionalität.

Der Verfahrensverantwortliche darf auf jeden Fall, auf korrekte und diskrete Art und Weise, die Anzahl der einzuladenden Subjekte mit anderen Teilnehmern, welche nicht an der vorliegenden Recherche teilnehmen, ergänzen, welche als fähig betrachtet werden, die Dienstleistung auszuführen.

Es wird festgehalten, dass die genannte Teilnahme nicht die Überprüfung über den Besitz der allgemeinen und besonderen Teilnahmevoraussetzungen für die Vergabe der Dienstleistung ersetzt, welche vom Interessierten erklärt, und von der Vergabestelle im Rahmens des Vergabeverfahrens überprüft werden.

Die vorliegende Bekanntmachung gilt nicht als Vertragsanfrage und bindet auf keine Weise die Agentur Landesdomäne jedwedes Verfahren zu veröffentlichen.

del D.Lgs. n. 50/2016 ed i requisiti di cui all'art.90, comma 9, lett. a), del D.Lgs. n. 81 e ss.mm.ii.

ART. 4 – COMUNICAZIONI INFORMAZIONI E CHIARIMENTI RELATIVI ALLA INDAGINE DI MERCATO

Eventuali informazioni e chiarimenti potranno essere richiesti alla stazione appaltante dal partecipante esclusivamente attraverso la trasmissione via mail all'indirizzo di posta elettronica:

melanie.stainer@provinz.bz.it

ART. 5 - MODALITÀ DI SVOLGIMENTO DELLA INDAGINE DI MERCATO

Il soggetto interessato dovrà far pervenire la manifestazione d'interesse entro il termine del **06.06.2018 ore 18.00**, via posta certificata (PEC), al seguente indirizzo di posta elettronica: verwaltungdomaene.amministrazioneedemanio@pec.prov.bz.it

La manifestazione d'interesse deve essere firmato digitalmente.

Trattandosi di una preliminare indagine di mercato, propedeutica al successivo espletamento dell'affidamento in oggetto, il responsabile del procedimento si riserva di individuare discrezionalmente, tra gli aspiranti operatori economici, partecipanti alla presente indagine di mercato ed in possesso dei requisiti di legge, i soggetti cui rivolgere l'invito alla procedura medesima, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento e proporzionalità.

È comunque fatta salva la facoltà del responsabile del procedimento di integrare, in via ordinaria ed a propria discrezione, il numero dei soggetti da invitare con altri operatori, non partecipanti alla presente indagine di mercato, ritenuti idonei ad eseguire il servizio.

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti generali e speciali richiesti per l'affidamento del servizio, che invece dovrà essere dichiarato dall'interessato ed accertato dalla stazione appaltante in occasione della procedura di affidamento.

Il presente avviso, non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo l'Agenzia Demanio provinciale a pubblicare procedure di alcun tipo.



Die Agentur Landesdomäne behält sich das Recht vor, in jedem Moment die vorliegende Markterhebung aus ihr vorbehaltenen Kompetenzgründen zu unterbrechen, ohne dass die anfragenden Subjekte eine Forderung beanspruchen können.

Die Teilnahme an der Markterhebung lässt keinen Anspruch auf ein Entgelt und/oder eine Entschädigung erwachsen.

Gemäß Art. 13 GvD 196/2003 werden für den Verfahrenszweck von der Verwaltung alle angegebenen Daten gesammelt, registriert, organisiert und aufbewahrt. Diese werden bearbeitet mittels traditioneller und technischer Hilfsmittel, zum Zwecke des spezifischen Verfahrens und gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften und Bestimmungen.

Meran, veröffentlicht am 25.05.2018

Die Verfahrensverantwortliche
Gabriele Pircher

L'Agenzia Demanio provinciale si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti richiedenti possano vantare alcuna pretesa.

La partecipazione all'Indagine di mercato non dà diritto ad alcun compenso e/o rimborso.

Ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. n 196/2003 tutti i dati forniti saranno raccolti, registrati, organizzati e conservati per le finalità di gestione della procedura e saranno trattati, sia mediante supporto cartaceo che informatico, per le finalità relative allo specifico procedimento secondo le modalità previste dalle leggi e dai regolamenti vigenti.

Merano, pubblicato il 23.05.2018

Il responsabile unico del procedimento
Gabriele Pircher